

Zverejnená :

Záznam č. :

ID :

Spis č. :

**Dohoda – Erasmus+ - mobilita jednotlivca**  
**Číslo projektu: 2024-1-SK01-KA131-HED-00023649**

**Dohoda o grante na stáž**

Identifikačné číslo mobility (Mobility ID): 35317-MOB-0130  
Číslo zmluvy: SMP/3/2024

Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie  
Akademický rok: 2024/2025

**PREAMBULA**

Táto dohoda sa uzatvára medzi nasledovnými stranami:  
Na jednej strane „organizácia“

**Univerzita J. Selyeho (SK KOMARNO01)**

ktorej štatutárny zástupca je:

prof. RNDr. János Tóth, PhD., Rektor

Adresa:

Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno

ktorú za účelom podpisu dohody zastupuje na jednej strane: prorektor pre vedu, výskum a vonkajšie vzťahy, kvestor UJS a inštitucionálny Erasmus koordinátor

a na druhej strane „účastník“

**Bence Szabó**

s bydliskom na adrese:

Dátum narodenia: 5.7.2001

Štátna príslušnosť:

Fakulta/katedra/Predmet:

Telefón:

E-mail:

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:  
Držiteľ bankového účtu:  
Názov banky:  
Účet/IBAN číslo:

Strany uvedené vyššie sa dohodli na uzatvorení tejto dohody.

Dohoda sa skladá z nasledovných častí:

Osobitné podmienky

Príloha I Dohoda o stáži (Erasmus+ learning agreement for student mobility for traineeships)<sup>1</sup>

Príloha II Erasmus+ charta študenta

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Celková suma zahŕňa:

- ☒ individuálnu podporu na dlhodobú fyzickú mobilitu
- ☐ individuálnu podporu na krátkodobú fyzickú mobilitu
- ☐ navýšenie pre študentov a čerstvých absolventov s nedostatkom príležitostí na dlhodobú mobilitu 250 EUR mesačne
- ☐ navýšenie pre študentov a čerstvých absolventov s nedostatkom príležitostí na krátkodobú mobilitu jednorazovo 100 EUR/150 EUR
- ☒ navýšenie z dôvodu stáže 150 EUR mesačne
- ☐ navýšenie z dôvodu zeleného cestovania jednorazovo 50 EUR
- ☒ podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)
- ☐ dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)

<sup>1</sup> Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi (vrátane online verzie prostredníctvom Erasmus Without Paper Network), v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo inštitucionálnych predpisov.

☐ podporu inklúzie (založenú na reálnych nákladoch)

Študent s:

☒ finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+

☐ nulovým grantom

☐ finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY

- 1.1 Táto dohoda stanovuje práva a povinnosti a záväzné podmienky platné pri prideľovaní finančnej podpory určenej na realizáciu mobilitynej aktivity v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na stáž.
- 1.3 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.4 Akékoľvek dodatky k tejto dohode musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 1.5 PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA  
Plný oficiálny názov: **Északdunántúli Vízmű Zrt.**  
Adresa: Sárberék 100., 2800 Tatabánya, Maďarsko

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ DOHODY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita začne dňa 16. 6. 2025 a skončí dňa 15. 8. 2025.
- 2.3 Obdobie pokryté dohodou zahŕňa:
  - obdobie fyzickej mobility od 16. 6. 2025 do 15. 8. 2025, čo predstavuje **60 dní**
  - **0 dní** na cestu
  - virtuálny komponent -
- 2.4 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo v Certifikáte o absolvovaní mobility (alebo vo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+ 2024.
- 3.2 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie Erasmus+ na **60 dní**. Počet dní predstavuje trvanie fyzickej mobility plus dní na cestu. Ak účastník nedostáva finančnú podporu na celé obdobie mobility, počet dní sa kráti o dni bez finančnej podpory.
- 3.3 Žiadosť o predĺženie obdobia fyzickej mobility musí byť predložená účastníkom najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility. Ak organizácia predĺženie schváli, musí byť vystavený dodatok k dohode.
- 3.4 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na obdobie mobility a dní na cestu v celkovej výške **1.428 EUR**. Pri mobilitách s nulovým grantom sa podpora rovná nule.
- 3.5 Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie a cestovnými nákladmi, musia byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.

### ČLÁNOK 4 – OPRÁVNENOSŤ NÁKLADOV

- 4.1 Aby boli náklady oprávnené, musia byť skutočne využité alebo vytvorené účastníkom v období stanovenom v článku 2 a/alebo musia byť nevyhnutné na vykonávanie aktivity uvedenej v prílohe. Náklady musia byť v súlade s platnými vnútroštátnymi daňovými a pracovnoprávnymi predpismi a právnymi predpismi týkajúcimi sa sociálneho zabezpečenia.
- 4.2 Pokiaľ ide o reálne náklady (napr. podpora inklúzie), musia byť založené na podporných dokumentoch, ako sú faktúry, príjmové doklady atď.
- 4.3 Finančná podpora sa nesmie použiť na pokrytie nákladov na aktivity, ktoré už boli financované z prostriedkov Európskej únie. Je však zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania vrátane platu, ktorý by účastník mohol dostávať za stáž alebo pedagogickú činnosť, alebo za akúkoľvek prácu mimo svojich činností v rámci mobility, pokiaľ vykonáva aktivity uvedené v prílohe 1.
- 4.4 Účastník nemôže žiadať o preplatenie kurzových strát alebo bankových nákladov účtovaných bankou účastníka za prevody z vysielajúcej organizácie.

## ČLÁNOK 5 – PODMIENKY PLATBY

- 5.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške 80 % zo sumy stanovenej v článku 3.1. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 5.2 Ak je platba uvedená v článku 3.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

## ČLÁNOK 6 – VYMÁHANIE

- 6.1 Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky dohody. Ak účastník ukončí dohodu skôr ako je uvedené v dohode, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa s vysielajúcou organizáciou nedohodol inak. Takáto skutočnosť musí byť oznámená národnej agentúre vysielajúcou organizáciou a národnou agentúrou akceptovaná.

## ČLÁNOK 7 – POISTENIE

- 7.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám. V prípade, že zodpovednou stranou podľa článku 5.3 bude prijímajúca organizácia, k tejto zmluve bude pripojený špecifický dokument definujúci podmienky zabezpečenia poistenia a zahrňujúci súhlas prijímajúcej organizácie.
- 7.2 K zmluve musí byť priložené minimálne potvrdenie o zdravotnom poistení v zahraničí (EPZP), potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu (pokrývajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku) spolu s popisom toho, čo pokrýva, a potvrdenie o úrazovom poistení. V prípade špeciálnych lekárskeho zákrokov, ak základné poistenie nie je dostačujúce, odporúča sa uzavrieť aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. Kópiu poistnej zmluvy prilaďať k zmluve. Poistenie zodpovednosti a úrazové poistenie pokrýva škody spôsobené študentom alebo študentovi počas jeho pobytu v zahraničí. [Vysvetlenie: Poistenie musí pokrývať nasledovné oblasti: liečebné náklady, úrazové poistenie, zodpovednosť za škodu, ktorá sa vzťahuje ak ma škodu spôsobenú na hnutel'ných a nehnuteľných veciach, ktoré poistený používa alebo pracuje s nimi na mobilite.]
- 7.3 Za poistenie je zodpovedná organizácia alebo účastník alebo prijímajúca organizácia (v prípade oddelených poistení sa zodpovedné strany môžu líšiť a uvedie sa ich zoznam podľa príslušnej zodpovednosti).

## ČLÁNOK 8 – JAZYKOVÁ ÚROVEŇ A ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

- 8.1 Účastník môže pred obdobím mobility absolvovať OLS jazykové hodnotenie v jazyku používanom na mobilite (ak je k dispozícii).
- 8.2 Úroveň jazykových kompetencií v jazyku, ktorú účastník dosahuje, alebo získa do začiatku mobility, je: A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2 ☐

## ČLÁNOK 9 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY) A PREKLADANIE DOKUMENTOV

Účastník sa zaväzuje dodať inštitúcii nasledujúce dokumenty:

- 9.1 Originál tlačiva Potvrdenie o dĺžke pobytu (Confirmation of Erasmus Mobility), teda certifikát vydaný prijímajúcou inštitúciou, ktorý potvrdzuje absolvovanie a dĺžku Erasmus+ pobytu. Dĺžka pobytu potvrdená prijímajúcou inštitúciou sa musí zhodovať s dĺžkou pobytu uvedenou v zmluve o poskytnutí finančnej podpory. Nedodržanie zmluvne uvedeného obdobia má za následok vrátenie pomernej časti grantu.
- 9.2 Zmluvu o stáži (Learning Agreement for Traineeships), ktorá obsahuje 3 časti: Navrhnutý program mobility, Zmeny pôvodnej zmluvy o štúdiu a Výsledky uznávania štúdia.
- 9.3 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 9.4 Účastníkovi môže byť zaslaný doplnujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.
- 9.5 Účastník Dohody prehlasuje a svojim vlastnoručným podpisom potvrdzuje, že všetky podklady, ktoré boli, resp. v budúcnosti budú predložené v súvislosti s plnením tejto dohody sú úplné a pravdivé.

## ČLÁNOK 10 – ETIKA A HODNOTY

- 10.1 Mobilitná aktivita musí byť vykonaná v súlade s najprísnejšími etickými normami a príslušnými právnymi predpismi EÚ, medzinárodnými a národnými zákonmi o etických zásadách
- 10.2 Účastník sa musí zaviazat' a zabezpečiť dodržiavanie základných hodnôt EÚ (ako je rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a ľudských práv vrátane práv menšín).
- 10.3 Pokiaľ účastník poruší akékoľvek povinnosti vyplývajúce z tohto Článku, môže dôjsť k zníženiu finančnej podpory alebo nemusí byť vyplatená.

#### ČLÁNOK 11 – OCHRANA ÚDAJOV

- 11.1 Za spracúvanie všetkých osobných údajov v zmysle dohody zodpovedá prevádzkovateľ uvedený vo vyhlásení o ochrane osobných údajov, a to v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi o ochrane údajov, najmä s nariadením 2018/1725<sup>2</sup> a so súvisiacimi vnútroštátnymi aktmi o ochrane údajov, a na účely stanovené vo vyhlásení o ochrane osobných údajov dostupnom na adrese <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>
- 11.2 Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody s vysielajúcou organizáciou a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodu (OLAF)).
- 11.3 Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### ČLÁNOK 12 – POZASTAVENIE PLNENIA DOHODY

- 12.1 Na žiadosť účastníka alebo organizácie sa môže plnenie dohody pozastaviť, ak výnimočné okolnosti – najmä vyššia moc (pozri článok 16) – bránia jej plneniu alebo ho neprimerane sťažujú. Pozastavenie nadobudne účinnosť v deň dohodnutý zmluvnými stranami. Dohoda sa môže obnoviť neskôr.
- 12.2 Organizácia môže - kedykoľvek - pozastaviť platnosť dohody, ak sa účastník dopustil, resp. existuje podozrenie, že sa dopustil:
  - a) závažných chýb, nezrovnalostí či podvodu alebo
  - b) vážneho porušenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody alebo počas postupu udeľovania (vrátane nesprávneho vykonávania akcie, predloženia nepravdivých informácií, neposkytnutia požadovaných informácií, porušenia etických pravidiel (v relevantných prípadoch) atď.)
- 12.3 Keď okolnosti umožnia obnovenie dohody, zmluvné strany sa musia okamžite dohodnúť na dátume obnovenia plnenia dohody (jeden deň po dátume ukončenia pozastavenia plnenia dohody). Pozastavenie plnenia dohody bude zrušené s účinnosťou od dátumu ukončenia pozastavenia.
- 12.4 Počas prerušenia plnenia dohody nebude účastníkovi vyplatená žiadna finančná podpora.
- 12.5 Účastník si nemôže nárokovat' náhradu škody z dôvodu pozastavenia plnenia dohody zo strany organizácie.
- 12.6 Pozastavenie plnenia dohody nemá vplyv na právo organizácie ukončiť dohodu (pozri článok 13).

#### ČLÁNOK 13 – UKONČENIE DOHODY

- 13.1 Dohodu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak nastanú okolnosti, pre ktoré je plnenie dohody neuskutočniteľné, nemožné alebo nadmerne náročné.
- 13.2 V prípade ukončenia dohody z dôvodu vyššej moci (článok 16) bude mať účastník nárok na vyplatenie finančnej podpory najmenej vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.
- 13.3 Organizácia môže ukončiť dohodu formálnym oznámením druhej strane, ak sa účastník dopustil závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu, korupcie alebo je zapojený do zločineckej organizácie, prania špinavých peňazí, trestných činov súvisiacich s terorizmom (vrátane financovania terorizmu), detskej práce alebo obchodovania s ľuďmi.
- 13.4 Organizácia si vyhradzuje právo podať návrh na začatie súdneho konania, ak v lehote oznámenej účastníkovi doporučeným listom dobrovoľne nedôjde k vydaniu akejkoľvek požadovanej náhrady.
- 13.5 Ukončenie nadobudne účinnosť v deň po odoslaní oznámenia o potvrdení; „dátum ukončenia“.
- 13.6 Účastník si nemôže nárokovat' náhradu škody z dôvodu ukončenia zo strany organizácie.

#### ČLÁNOK 14 – KONTROLY A AUDITY

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES.

- 14.1 Strany dohody sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly, či trvanie mobility a ustanovenia dohody sú alebo boli náležite implementované.
- 14.2 Akékoľvek zistenia týkajúce sa dohody môže viesť k opatreniam stanoveným v článku 6 alebo k ďalším právnym krokom v zmysle platného vnútroštátneho práva.

#### ČLÁNOK 15 – ŠKODY

- 14.1 Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto dohody, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.
- 14.2 Národná agentúra v Slovenskej republike a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto dohody za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra v Slovenskej republike alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### ČLÁNOK 16 – VYŠŠIA MOC

- 16.1 Zmluvná strana, ktorej vyššia moc zabránila v plnení povinností vyplývajúcich z dohody, sa nemôže považovať za stranu, ktorá ich porušuje.
- 16.2 „Vyššia moc“ je akákoľvek situácia alebo udalosť:
- ktorá bráni niektorej zo zmluvných strán plniť si povinnosti vyplývajúce z tejto dohody,
  - ktorú nebolo možné predvídať, je mimoriadnou situáciou a situáciou mimo dosahu zmluvných strán,
  - ktorá nebola spôsobená chybou ani nedbanlivosťou z ich strany (alebo zo strany iných zúčastnených subjektov zapojených do akcie) a
  - ktorej sa nedalo zabrániť napriek vynaloženiu náležitého úsilia.
- 16.3 O každom prípade predstavujúcom vyššiu moc musí byť druhá zmluvná strana bezodkladne oficiálne upovedomená a musí byť informovaná o charaktere, pravdepodobnom trvaní a predvídateľných dôsledkoch tejto udalosti.
- 16.4 Zmluvné strany musia okamžite podniknúť všetky potrebné kroky na obmedzenie akejkoľvek škody spôsobenej vyššou mocou a vynaložiť maximálne úsilie na to, aby sa čo najskôr pokračovalo vo vykonávaní akcie.

#### ČLÁNOK 17 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 15.1 Dohoda o grante sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 15.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti dohody a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

#### ČLÁNOK 18 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI

Dohoda nadobudne platnosť dňom podpisu poslednej zmluvnej strany.

#### PODPISY

Za účastníka:  
Bence Szabó

v.r.

.....  
V Komárne, dňa

Ing. Norbert Tóth  
Kvestor UJS

v.r.

.....  
V Komárne, dňa

Za organizáciu:

Mgr. Adriana Kinczerová  
inštitucionálny Erasmus koordinátor

v.r.

.....  
V Komárne, dňa

doc. PaedDr. Andrea Puskás, PhD.  
Prorektorka pre vedu, výskum a vonkajšie vzťahy

v.r.

.....  
V Komárne, dňa

nyí megállapodásnak megfelelően Ön jogosult a küldő intézmény tanulmányi célból teljeskörűen kitűszen elismerje a mobilitási időszak alatt elévített tevékenységeket.

Y programország felsőoktatási intézményében zsett diplomát, jogosult arra – és ajánljuk is –, ssze foglalni igazolványt igényeljen.

t arra, hogy az eredmények közléseét követő elűl – lehetőség szerint digitális formátumban nyí átiratot kapjon a fogadó intézménytől, mely a megszerzett krediteket és osztályzatokat. A átirat kézhezvételét követően küldő intézménye tájékoztatja Önt eredményei elismeréséről.

programországban található felsőoktatási e iratkozott be, jogosult arra, hogy az elismert mponenseket felvegyék az oklevélmellékletbe. Ön

## ÖTELEZETTSÉGEK

ell töltenie egy résztvevői beszámolót is, mely az Erasmus+ mobilitási időszakokkal kapcsolatos visszejt- szolgát a küldő és a fogadó intézmény, az illetékes Erasmus+ nemzeti ügynökség, valamint az Európai ttség számára.

zzel ajajelzése alapján az Európai Bizottság és az Erasmus+ zeti irodák felmérhetik, hogy a jövőre nézve hogyan tne javítani és gazdagítani az Erasmus+ programot.

ük, ossza meg mobilitási tapasztalatait barátával, társával, a küldő intézmény munkatársaival/szakem- eivel/oktatóival, újságírókkal stb., hogy mások is megis- hessék e mobilitási lehetőséget és adott esetben nek is vele.

jogosult arra, hogy az oklevélmellékletet, lehetőség szerint digitális formátumban, annak eredeti nyelvi változatában is megkapja.

Ha szakmai gyakorlatot teljesít, Ön jogosult arra, hogy a fogadó szervezettől/intézménytől – lehetőség szerint digitális formátumban – igazolást kapjon a szakmai gyakorlat elvégzéséről, mely összefoglalja az elévített feladatokat és értékeli a nyújtott teljesítményt. Ha a tanulmányi megállapodásban szerepel, a küldő intézmény tanulmányi átiratot is átad Önnek. Ha a szakmai gyakorlat nem képezte részét a tantervnek, kérheti, hogy azt rögzítsék az Europass mobilitási igazolványban, és ha Ön a bolognai folyamat valamelyik tagországában található felsőoktatási intézménybe iratkozott be, a mobilitási időszakot az oklevélmellékletben is fel kell tüntetni.

E célból kérjük, használja az Erasmus+ mobilitáskalmazást, és ossza meg tippjeit a jövőbeli diákokkal.

Ajánlott csatlakoznia a helyi és nemzeti Öregdiák-háló- zathoz, csakígy mint az Erasmus+ Öregdiák Egyesü- letekhez, diákszervezetekhez és projektekhez, melyek előmozdítják egyrészt az Erasmus+ programot és annak értékét, másrészt az emberek, kulturák és országok közötti kölcsönös megértést és a nemzetköziesítést.



## JOGOK

Az Erasmus+ program keretében Ön egyenlő és méltányos hozzáférése és lehetőségekre, valamint tisztességes, inkluzív és átlátható eljárásokra jogosult a mobilitás minden szakaszában.

Ha problémába ütközik, vagy úgy véli, hogy jogait nem tartják tiszteletben, első lépésként vegye fel a kapcsolatot a küldő vagy a fogadó intézményszervezettel, és próbáljon velük együttműködni megoldást találni. Ígykezzzen a problémát egyetelműen beazonosítani, majd a probléma jellegének megfelelően felvenni a kapcsolatot az illetékes személlyel. Az illetékes személyek nevének és elérhetőségének szerepelnie kell a tanulmányi megállapodásban. Szükség esetén a küldő vagy a fogadó

## KÖTELEZETTSÉGEK

Az Erasmus+ mobilitáskalmazás a mobilitás minden szempontjára kiterjedően hasznos segítséget nyújthat, ezért ajánlott letölteni. Az alkalmazás tippjeit és közvetlen hozzáférést nyújt a külföldi mobilitás kapcsán igénybe vehető szolgáltatásokhoz, lehetőségekhez.

Kérjük továbbá, hogy használja az Erasmus+ program résztvevői számára kialakított, online nyelvi támogatást nyújtó platformot, mely hozzáférést biztosít bizonyos, a nyelvtanulást szolgáló speciális funkciókhoz, és ezáltal segít abban, hogy a mobilitás alatt elmélyítse a mindennapi életben és a különböző tevékenységek során használt nyelvek ismeretét.

A küldő és/vagy a fogadó intézmény dönthet úgy, hogy idő előtt lezárja az Ön külföldi mobilitási időszakát.

### MI TÖRTÉNIK, HA NEM TARTJA TISZTELETBEN EZT A CHARTÁT?

Luxembourg Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2022



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala

© Európai Unió, 2022

2011/833/EU bizottsági határozat (HL L 330, 2011.12.14, 39. o.) alapján történik.

Ellenkező értelem megerősítés hiányában a dokumentum további felhasználása a Creative Commons Nevezd meg! 4.0 nemzetközi (CC BY 4.0) licenc alapján engedélyezett (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.hu>). Ez azt jelenti, hogy a további felhasználás a forrás megnevezése mellett és az esetleges változtatások feltüntetésével megengedett.

A nem az Európai Unió tulajdonában lévő elemek felhasználása vagy sokszorosítása érdekében üdvöztetjük a szerzői jog tulajdonosához kell engedélyt fordítani. Az Európai Unió a következő elemek tekintetében nem rendelkezik szerzői joggal: 3. oldal, forrás: istock.com

intézmény/szervezet hivatalos jogorvoslati eljárását kell követnie. Ha a küldő vagy a fogadó intézmény/szervezet nem tartja be az Erasmus Felsőoktatási Chartában vagy az Önnel kötött támogatási megállapodásban rögzített kötelességeit, kapcsolatba léphet az illetékes Erasmus+ nemzeti ügynökséggel.

A küldő és a fogadó intézmény diákkormányzata és diák-érdekképviselői szervezetei egyaránt segítséget nyújthatnak. A helyi diákközműhelyzet és diák-érdekképviselői szervezetek elérhetőségéről a küldő és a fogadó intézménytől kaphat tájékoztatást.

Kérjük, ne feledkezzen meg arról, milyen hatással van mobilitása a környezetre, ezért többek között ajánlott, hogy a lehetőségekhez mérten csökkentse utazásai szénlábonomát.

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a küldő és a fogadó intézmény/szervezettel, melyek tájékoztatják arról, hogy miként leheti környezetbarátabbá az Erasmus+ program keretében szervezett tapasztalatait.



# Erasmus student charter

The Erasmus+ programme aims to support the educational, professional and personal development of the participating students and graduates. It also seeks to promote equal opportunities and access, inclusion, diversity and fairness across all its actions. Finally, the programme contributes to achieving the EU's goals related to digital transformation, sustainable development and active citizenship. The Erasmus Student Charter reflects the above-mentioned values and priorities, aiming to adequately inform participants about their entitlements and obligations and ensure the successful implementation of their mobility.

**Erasmus+  
programme**  
**Enriching lives,  
opening minds.**

## BEFORE THE MOBILITY PERIOD

### YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to receive guidance on the application process and information on the receiving institution/organisation, as well as on activities available for the mobility period abroad.

You are entitled to receive a pre-financing payment within 30 calendar days following the signature of the agreement by both parties or upon receipt of confirmation of arrival, and no later than the start date of the mobility period.

If you are engaging in student mobility for studies, you should be able to sign a digital online learning agreement

### YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

You must sign a grant agreement with the sending institution and a learning agreement with the sending and the receiving institution, setting out the details of the activities abroad, which is the basis for ensuring the automatic recognition of your mobility period abroad (through spelling out the credits you are expected to earn and counting them towards your home degree).

You need to undergo an online language assessment free of charge through the Online Language Support after being selected (provided this is available in the main language of instruction / work abroad), so as to evaluate

setting out the details of the activities abroad, if agreed with your institution, you may sign the online learning agreement via the Erasmus+ Mobile Application.

You are entitled to receive information on the automatic recognition procedures and grading system used by the receiving institution.

You are entitled to receive information on obtaining insurance, finding housing, securing a visa (if required), and facilities/support available for those with special needs.

your level and get opportunities to access specific features fitting your language learning needs to make the most of your learning period abroad.

Upon receiving the information and guidance on obtaining insurance from your Higher Education Institution, you should ensure that you have health insurance coverage for your stay abroad. In the case of student mobility for traineeships, you should ensure, together with your traineeship host, that you take up also liability and accident insurance coverage.

## DURING THE MOBILITY PERIOD

### YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to be treated equally to the home students/employees and not be discriminated against on the basis of your age, ethnic origin, race, nationality, membership of a national minority, culture, language, gender, sexual orientation, marital status, caring or parental responsibilities, illness, ability or disability, mental health status, medical condition, physical appearance, socio-economic background, religious faith or affiliation or lack thereof, political affiliation or opinions or lack thereof, or any other irrelevant distinction.

You are entitled to academic freedom in communicating or sharing ideas and facts, as well as in any potential research you might carry out throughout your mobility period.

You are entitled to benefitting from networks of mentors and buddies where available at the receiving institution/organisation.

You are entitled to be heard in and informed about student organisations on campus, the governance and quality

### YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

You must respect the rules and regulations of the receiving institution/organisation and of the hosting country, including, among others, conduct, health and safety regulations.

You must respect the code of conduct of your receiving institution, by recognising the diversity of the community and not discriminating against others on the basis of their age, ethnic origin, race, nationality, membership of a national minority, culture, language, gender, sexual orientation, marital status, caring or parental responsibilities, illness, ability or disability, mental health status, medical condition, physical appearance, socio-economic background, religious faith or affiliation or lack thereof, political affiliation or opinions or lack thereof, or any other irrelevant distinction.

You must act responsibly and respectfully towards your local and academic community. Behaving in a respectful manner towards others implies respecting the law and, among others, that you do not harass or bully others.

You must engage in a behaviour that does not pose any health or safety risk to yourself or others. You must

assurance systems of the receiving institution, as well as any relevant student support services (e.g. student unions and student representatives, onbudspersons).

You are entitled to continue receiving the same student grants or loans from your sending country while abroad.

You are entitled to additional financial support, in the form of top-ups, if you are a participant with fewer opportunities or if you choose to travel with green means of transport.

You must not be charged fees for tuition, registration, examinations or for accessing laboratory and library facilities during the mobility period.

You are entitled to request changes to the learning agreement within the deadline decided by the sending and receiving institutions. You are entitled to submit a request for extending the duration of the mobility period to your sending institution.

respect the health and safety standards of your institutions/organisations and of the hosting country.

You must respect the principle of academic integrity and endeavour to perform to the best of your ability in all relevant examinations or other forms of assessment.

You are encouraged to take full advantage of all the learning opportunities available at the receiving institution/organisation, as well as maximising the benefits of your time abroad by taking an active part in the local society through intercultural or civic engagement activities/projects.

You may be charged a small fee (on the same basis as local students) for costs such as insurance, student unions membership or the use of study-related materials and equipment.

You must submit any request to possibly extend the duration of the mobility period at least one month before the end of the originally planned period.

Together with the sending and the receiving institutions, you must ensure that the changes to the learning agreement are validated after the request has been submitted.

## AFTER THE MOBILITY PERIOD

## YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to receive full automatic academic recognition from the sending institution for the activities satisfactorily completed during your mobility period, in accordance with the learning agreement.

You are entitled and encouraged to request the Europass Mobility document if you are a recent graduate from a higher education institution located in a Programme Country.

You are entitled to receive a transcript of records, if possible in a digital format, from the receiving institution within five weeks of the publication of your results, showing the credits and grades achieved. Upon receipt of the transcript of records, the sending institution will provide you with complete information on the recognition of your achievements.

## YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

You must fill in a participant report to provide feedback on your Erasmus+ mobility period to your sending and receiving institutions, to the relevant Erasmus+ National Agency and to the European Commission.

Based on your experiences, the European Commission and the Erasmus+ National Agencies can then assess how to improve and enrich the Erasmus+ Programme for future generations.

You are encouraged to share your mobility experience with friends, fellow students, staff in the home institution, journalists etc. to let other people know and benefit from the experience. To this end, you are encouraged to use

if enrolled in a higher education institution located in a Programme Country, you are entitled to have the recognised components included in the Diploma Supplement. You are entitled to receive the Diploma Supplement, if possible, in a digital format, also in its original language version.

When doing a traineeship, you are entitled to receive a traineeship certificate, if possible, in a digital format, from the receiving organisation/institution, summarising the tasks carried out and providing an evaluation. The sending institution will also give you a transcript of records, if specified in the learning agreement. If the traineeship was not part of the curriculum, you may request to have it recorded in the Europass Mobility document and if you are enrolled in a higher education institution located in a member country of the Bologna Process, the mobility period should be additionally recorded in your Diploma Supplement.

the Erasmus+ Mobile Application and share your tips with future students.

You are encouraged to join local and national alumni communities and Erasmus+ Alumni Associations, student organisations and projects that promote Erasmus+ and its values, as well as mutual understanding between people, cultures and countries and internationalisation at home.



## THROUGHOUT THE MOBILITY PERIOD

## YOUR ENTITLEMENTS

You are entitled to equal and equitable access and opportunities under the Erasmus+ programme, as well as to fair, inclusive and transparent procedures at all stages of your mobility.

In case you encounter a problem or believe your rights are not respected, you may first contact your sending or receiving institution/organisation and seek a solution with them. You should identify the problem clearly and contact the relevant responsible person, according to the nature of the problem. Their names and contact details should be mentioned in the learning agreement. If necessary, you should go through the formal appeals procedures.

## YOUR OBLIGATIONS AND DUTIES

To support you through every step of your mobility, you are encouraged to download the Erasmus+ Mobile App, which is your first entry point to the relevant services, tips and opportunities for your mobility period abroad.

You are also invited to make use of the Online Language Support designed for the Erasmus+ programme participants, so as to get access to language learning specific features which will help you master the languages you wish to talk in your daily life or mobility activities.

## WHAT IF YOU DO NOT RESPECT THIS CHARTER?

Your sending and/or receiving institution may decide to end your mobility period abroad.



Luxembourg Publications Office of the European Union, 2022

© European Union, 2022



The reuse policy of European Commission documents is implemented by Commission Decision 2011/833/EU of 12 December 2011 on the reuse of Commission documents (OJ L 330, 14.12.2011, p. 39). Unless otherwise noted, the reuse of this document is authorised under a Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) licence (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). This means that reuse is allowed provided appropriate credit is given and any changes are indicated.

For any use or reproduction of elements that are not owned by the European Union, permission may need to be sought directly from the respective rightsholders. The European Union does not own the copyright in relation to the following elements: page 3, source: istock.com

established at the sending or receiving institution/organisation. If your sending or receiving institution/organisation fails to fulfil the obligations outlined in the Erasmus Charter for Higher Education or in your grant agreement, you may contact the relevant Erasmus+ National Agency.

Student unions and student representatives, both of your sending and receiving institutions, can be of assistance to you. The sending and receiving institutions can indicate to you where to find the contacts of the local student unions and representatives.

You are encouraged to be mindful about the impact of your mobility on the environment, for instance by taking actions that would reduce the carbon footprint of your travels.

Please get in touch with your sending and receiving institutions/organisation on what are the options available to you to make your Erasmus+ experience more environmentally friendly.